叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 趣味与胡闹(fun And Nonsense) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

趣味与胡闹(Fun and Nonsense)

[fʌn] & ['nɑ:nsens]
Fun & Nonsense
乐趣 & 废话

趣味与胡闹

[baɪ] ['wiləd] ['bɑ:nt]
By Willard Bonte
经过 威拉德 邦特

作者：威拉德·邦特

[eɪtʃ] . [em] . ['kɔ:ldwəl] ['kʌmpəni]
H . M . Caldwell Company
H . M . 卡德威尔 公司

HM Caldwell 公司

[nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd]['bɔ:stən; 'bɑ:stən]
New York and Boston
新的 约克 和 波士顿

纽约和波士顿

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði] ['bɑ:rbər]
THE BARBER
这 理发师

理发师

[ðə; ði] [rɪ'fju:z(ə)l]
THE REFUSAL
这 拒绝

拒绝

[ə; eɪ] ['hoʊpləs] [keɪs]
A HOPELESS CASE
一个 绝望 案件

一个毫无希望的案例

[ðə; ði] ['gri:nhɔ:rn]
THE GREENHORN
这 菜鸟

新手

[oʊld]['mɪstər] .
OLD MR .
老的 先生 .

老先生

[mætʃ]
MATCH
匹配

匹配

[θɔːts] [ʌnˈstrʌŋ]
THOUGHTS **UNSTRUNG**
想法 未上弦

思绪纷乱

[ðə; ði]['maɪzər]
THE **MISER**
这 吝啬鬼

吝啬鬼

['draɪv, 'dɑːktɚ] .
DR **.**
博士 .

博士

['kiːz] ['ænsər]
KEY'S **ANSWER**
钥匙的 回答

关键答案

[ðə; ði] [tʃeɪs]
THE **CHASE**
这 追赶

追逐

[ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] ['dɑːktər]
A **RISING** **DOCTOR**
一个 上升 医生

一位冉冉升起的医生

[ðə; ði] ['seɪlər] [boʊld]
THE **SAILOR** **BOLD**
这 水手 大胆的

勇敢的水手

[ˌoʊvərˈhɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrn] - [fiːld]
OVERHEARD **IN** **THE** **CORN** **-** **FIELD**
无意中听到 在 这 玉米 - 场地

在玉米地里听到的

[twɪnz]
TWINS
双胞胎

双胞胎

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʌvər]
A **SHARP** **LOVER**
一个 锋利的 情人

一位精明的恋人

[ðə; ði] ['griːdi] ['lɪt(ə)l] ['pɪtʃɚz]
THE **GREEDY** **LITTLE** **PITCHERS**
这 贪婪的 小的 投手

贪婪的小投手

[əˈblaɪdʒɪŋ] ['mɪstər] .
OBLIGING **MR** **.**
乐于助人 先生 .

令人钦佩的先生

['hæmər]
HAMMER
锤

锤

[ðə; ði] [mə'lɪʃəs] [brʌʃ]
THE **MALICIOUS** **BRUSH**
这 恶意 刷子

恶意刷子

[ðə; ði] [waɪz] [pen]
THE **WISE** **PEN**
这 明智的 笔

智者之笔

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[fʌn] [ænd; ənd] ['nɑːnsens] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [per]
Fun **and** **Nonsense** **are** **a** **pair**
乐趣 和 废话 是 一个 一对

乐趣和胡闹是一对

[ʌv; əv] ['meri] ['lɪt(ə)l] [twɪnz] ,
Of **merry** **little** **twins** **,**
的 欢乐 小的 双胞胎 ,

一对快乐的小双胞胎,

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][juː 'es]
And **when** **they** **come** **to** **visit** **us**
和 什么时候 他们 来 到 访问 我们

当他们来拜访我们的时候

[ðeɪ] [brɪŋ] [ðer; ðər] [frendz] , [ðə; ði] [grɪnz] .
They **bring** **their** **friends** **,** **the** **Grins** **.**
他们 带来 他们的 朋友们 , 这 咧嘴笑 .

他们带来了他们的朋友，也就是"笑面帮"。

[ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [naʊ] [tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ] .
They're **coming** **now** **to** **visit** **you** **.**
它们是 未来 现在 到 访问 你 .

他们现在正要来看你。

[ðɪs] [peɪdʒ] [wiːl] [kɔːl][ðə; ði] [dɔːr] .
This **page** **we'll** **call** **the** **door** **.**
这 页 出色地 称呼 这 门 .

我们将这一页称为门。

[tuː; tə]['oʊpən][waɪd] , [dʒʌst][tɜːrn][ðə; ði] [liːf] .
To **open** **wide** **,** **just** **turn** **the** **leaf** **.**
到 打开 宽的 , 只是 转动 这 叶子 .

要完全打开，只需转动叶片即可。

[waɪ] , [wiː; wi][hæv; həv][met] [bɪ'fɔːr] !
Why **,** **we** **have** **met** **before** **!**
为什么 , 我们 有 遇见 前 !

为什么？我们以前见过！

[ðə; ði] ['bɑːrbər]
THE **BARBER**
这 理发师

理发师

[sed] ['tʃɔ:klət] [drɑ:p][ðə; ði]['bɑ:rbər] ,
Said Chocolate Drop the Barber ,
说 巧克力 降低 这 理发师 ,

理发师巧克力滴说道

" [waɪ] , [bles] [maɪ] ['ʌgli] [soʊl] !
" Why , bless my ugly soul !
" 为什么 , 保佑 我的 丑陋的 灵魂 !

“哎呀，愿上帝保佑我这丑陋的灵魂！”

[aɪl] [æsk] [ðæt] [stɪk] [ʌv; əv] ['pepərmɪnt]
I'll ask that stick of peppermint
患病的 问 那 戳 的 薄荷

我会问问那根薄荷糖

[tu:; tə][bi:; bi][maɪ]['bɑ:rbər][poʊl] .
To be my Barber pole .
到 是 我的 理发师 极 .

成为我的理发店招牌。

" [ðə; ði] [rɪ'fju:z(ə)l]
" THE REFUSAL
" 这 拒绝

“拒绝”

" [dɪr] , [swi:t] ['leɪdi] ['krækər] ,
" Dear , sweet Lady Cracker ,
" 亲爱的 , 甜的 女士 饼干 ,

“亲爱的甜心饼干夫人，

[maɪ] ['pæʃnz] [ju:; jʊ] [noʊ] . "
My passions you know . "
我的 激情 你 知道 . "

你知道我的爱好。

" [ænd; ənd][aɪ][skɔ:rn][ðem; ðəm] , [dʒʌdʒ]['weɪfər] ,
" And I scorn them , Judge Wafer ,
" 和 我 轻蔑 他们 , 法官 晶圆 ,

“我鄙视他们，韦弗法官，

[æz; əz] [jʊə(r)] ['lækɪŋ] [ɪn] [doʊ] .
As you're lacking in dough .
作为 你是 缺乏 在 面团 .

因为你缺钱。

" [ə; eɪ] ['hoʊpləs] [keɪs]
" A HOPELESS CASE
" 一个 绝望 案件

一个毫无希望的案例

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ju:z] ?
" What is the use ?
" 什么 是 这 使用 ?

“有什么用？”

" [kwoʊθ][ðə; ði] ['waɪtwɑ:ʃ] [brʌʃ] ,
" quoth the Whitewash Brush ,
" 引用 这 粉刷 刷子 ,

“正如粉刷匠所说，

" [aɪl] [koʊm][maɪ] [her] [noʊ] [mɔ:r] ;
" I'll comb my hair no more ;
" 患病的 梳子 我的 头发 不 更多的 ;

“我以后再也不梳头了；

[fɔːr; fər][traɪ][æz; əz][aɪ] [wɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][laɪ] ,

For	try	as	I	will	to	make	it	lie	,
为了	尝试	作为	我	将要	到	制作	它	说谎	,

尽管我竭尽全力想让它说谎，

[ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [steɪz] [ˈpɑːmpədɔːr] .

It	still	stays	pompadour	.
它	仍然	停留	蓬巴杜发型	.

发型依然是蓬巴杜式。

" [ðə; ði] [ˈgriːnhɔːrn]

"	THE	GREENHORN
"	这	菜鸟

《菜鸟》

[ə; eɪ] [ˈletɪs] [ˈwɔːkɪŋ] [aʊt][wʌn][deɪ] ,

A	lettuce	walking	out	one	day	,
一个	莴苣	步行	出去	一	天	,

有一天，一棵生菜走了出来。

[lɔːst][hɪz; ɪz] [hed] , [soʊ][lɔːst][hɪz; ɪz] [weɪ] ;

Lost	his	head	,	so	lost	his	way	;
丢失的	他的	头	,	所以	丢失的	他的	方式	;

他失去了理智，所以迷失了方向;

[ə; eɪ] [ˈpʌmpkɪn] [ˈhæpənd] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] ,

A	Pumpkin	happened	on	the	scene	,
一个	南瓜	发生	在	这	场景	,

现场出现了一个南瓜，

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [griːn] .

And	said	it	came	from	being	green	.
和	说	它	来了	从	存在	绿色的	.

他说这是因为绿色环保。

[oʊld][ˈmɪstər] .

OLD	MR	.
老的	先生	.

老先生

[mætʃ]

MATCH
匹配

匹配

[oʊld][ˈmɪstər] . [mætʃ] [geɪv] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] [gʊd] [skrætʃ] ,

Old	Mr	.	Match	gave	his	head	a	good	scratch	,
老的	先生	.	匹配	给予	他的	头	一个	好的	划痕	,

老火柴先生挠了挠头，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈlaɪtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] ;

And	his	face	lighted	up	with	a	smile	;
和	他的	脸	照明	向上	和	一个	微笑	;

他脸上绽放出笑容;

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈgetɪŋ] [kwaɪt][dɑːrk] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈtʃɪri] [spɑːrk]

"	It	is	getting	quite	dark	,	but	with	my	cheery	spark
"	它	是	获得	相当	黑暗的	,	但	和	我的	欢快的	火花

天色渐暗，但我依然充满活力。

[aɪ] [wɪl] [ˈleŋθən] [ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər] [əˈwaɪl] .

I	will	lengthen	the	day	for	awhile	.
我	将要	加长	这	天	为了	一会儿	.

我会暂时延长白昼时间。

" [θɔ:ts] [ʌn'strʌŋ]
" **THOUGHTS** **UNSTRUNG**
" 想法 未上弦

“思绪纷乱”

" [ə'læs] !
" **Alas** **!**
" 唉 !

“唉!

[aɪ] [fɪr] [maɪ][maɪnd][dʌθ; dəθ]['wɑ:ndər] .
I **fear** **my** **mind** **doth** **wander** **.**
我 害怕 我的 头脑 确实 漫步 .

我怕自己心不在焉。

[æz; əz][ɔ:(r)] [ðɪs] ['nærətɪv] [aɪ]['pɑ:ndər] ;
As **o'er** **this** **narrative** **I** **ponder** **;**
作为 超过 这 叙述 我 思考 ;

当我仔细思考这个故事时;

[aɪ]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [noʊ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [ri:d] ,
I **usually** **know** **what** **I** **have** **read** **,**
我 通常 知道 什么 我 有 读 ,

我通常知道自己读过什么。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm][aɪ][hæv; həv][lɔ:st][ðə; ði] [θred] .
But **this** **time** **I** **have** **lost** **the** **Thread** **.**
但 这 时间 我 有 丢失的 这 线 .

但这次我把线索弄丢了。

" [ðə; ði]['maɪzər]
" **THE** **MISER**
" 这 吝啬鬼

《守财奴》

[ðə; ði] ['pɑ:kɪtbʊk] [hæz; həz] ['mʌni] ,
The **Pocketbook** **has** **money** **,**
这 袖珍书 有 钱 ,

钱包里有钱,

[ɑ:n] [ðæt] ['sʌbdʒekt][hi:; hi][ɪz][dæft] ;
On **that** **subject** **he** **is** **daft** **;**
在 那 主题 他 是 愚蠢 ;

在这个问题上，他简直是个傻瓜;

[bʌt; bət] [wen] [wʌn] [straɪks] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ][loʊn]
But **when** **one** **strikes** **him** **for** **a** **loan**
但 什么时候 一 罢工 他 为了 一个 贷款

但如果有人向他借钱，他就会感到很沮丧。

[hi:; hi] ['ænsər] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] [stræpt] .
He **answers** **,** **"** **I** **am** **strapped** **.**
他 答案 , " 我 是 绑带 .

他回答说：“我没带东西。”

" ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .
" **DR** **.**
" 博士 .

“博士。”

['ki:z] ['ænsər]
KEY'S **ANSWER**
钥匙的 回答

关键答案

" [ʃaɪn] ? " [in'kwaiəd][ðə; ði] ['mʌŋki] [rentʃ]
" Shine ? " inquired the Monkey Wrench
" 闪耀 ? " 询问 这 猴 扳手

"闪耀吗？"扳手问道。

[ʌv; əv] ['steɪtli] ['dɑ:ktər] [ki:] ;
Of Stately Doctor Key ;
的 庄严 医生 钥匙 ;

庄严的医生基;

" [noʊ] ! " [rɪ'plaɪd] [ðæt] ['hɔ:ti] [soʊl] .
" No ! " replied that haughty soul .
" 不 ! " 回复 那 傲慢 灵魂 .

"不！"那个傲慢的人回答道。

" [noʊ] ['mʌŋki] - [ʃaɪnz] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .
" No Monkey - shines for me .
" 不 猴 - 闪耀 为了 我 .

"我可不搞那些花里胡哨的东西。"

" [ðə; ði] [tʃeɪs]
" THE CHASE
" 这 追赶

《追逐》

['mɪstər] . [brʌʃ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [sti:d] , ['dæʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [spi:d] ,
Mr . Brush on his steed , dashing with speed ,
先生 . 刷子 在 他的 骏马 , 帅气 和 速度 ,

布拉什先生骑着骏马，飞驰而去。

[wʌz; wəz] [æskt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][taɪm][tu:; tə] [sper] ;
Was asked if he had time to spare ;
曾是 问 如果 他 有 时间 到 空闲的 ;

被问及是否有空闲时间;

[sed] [hi:; hi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] , " [aɪl] [bi:; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,
Said he , with a smile , " I'll be back in a while ,
说 他 , 和 一个 微笑 , " 患病的 是 后退 在 一个 尽管 ,

他笑着说："我一会儿就回来。"

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][aɪm] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] [her] .
But at present I'm hunting the hair .
但 在 展示 我是 打猎 这 头发 .

但目前我正在寻找头发。

" [ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] ['dɑ:ktər]
" A RISING DOCTOR
" 一个 上升 医生

"一位冉冉升起的医生"

" ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ji:st] - [keɪk] , [its] [hɑ:rd][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə] [spi:k] ,
" Dr . Yeast - Cake , it's hard for me to speak ,
" 博士 . 酵母 - 蛋糕 , 它是 难的 为了 我 到 说话 ,

"酵母蛋糕博士，我很难开口说话。"

[æz; əz][aɪ] ['hævnt] ['rɪzn] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wi:k] . "
As I haven't risen for more than a week . "
作为 我 还没有 升起 为了 更多的 比 一个 星期 . "

我已经一个多星期没起床了。

" [teɪk] [ðɪs] , ['mɪstər] . [roʊl] , [ænd; ənd]['nevər][ju:; jʊ] [fɪr] ;
" Take this , Mr . Roll , and never you fear ;
" 拿 这 , 先生 . 卷 , 和 绝不 你 害怕 ;

"罗尔先生，拿着这个，你再也不用担心了;

[juːl] [raɪz] [bɪˈfɔːr] [ˈmɔːrnɪŋ] , [soʊ][biː; bi][ʌv; əv] [gʊd] [tʃɪr] .
You'll rise before morning , so be of good cheer .
你会 上升 前 早晨 ，所以 是 的 好的 欢呼 。

你会在天亮前起床，所以要保持乐观。

" [ðə; ði] [ˈseɪlər] [boʊld]
" THE SAILOR BOLD
" 这 水手 大胆的

《勇敢的水手》

[ˈpaɪlət][vɑːn] - [ə; eɪ] [ˈkrʌsti] [oʊld][sɔːlt]
Pilot Von Pretzel's a crusty old salt
飞行员 冯 - 一个 硬皮的 老的 盐

飞行员冯·普雷策尔是个老油条。

[huː] [werz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [tæn] ;
Who wears a rich shade of tan ;
WHO 穿着 一个 富有的 阴影 的 棕褐色 ;

谁拥有健康的小麦色肌肤?

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][əˈkwaɪər][æt; ət] [siː] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
Which he did not acquire at sea , by the way ,
哪个 他 做过 不是 获得 在 海 ，经过 这 方式 ，

顺便一提，他并非在海上获得这些成就。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][wɔːrm] ['beɪkɪŋ] - [pæn] .
But in a warm baking - pan .
但 在 一个 温暖的 烘烤 - 平底锅 .

但要放在温热的烤盘里。

[ˌoʊvərˈhɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrn] - [fiːld]
OVERHEARD IN THE CORN - FIELD
无意中听到 在 这 玉米 - 场地

在玉米地里听到的

[sed] [jʌŋ] ['mɪstər] . ['pʌmpkɪn] ,
Said young Mr . Pumpkin ,
说 年轻的 先生 . 南瓜 ，

年轻的南瓜先生说道:

[tuː; tə][oʊld]['mɪstər] . [skwɑːʃ] ,
To old Mr . Squash ,
到 老的 先生 . 壁球 ，

致老斯夸什先生，

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['mɪstər] . [kɔːrn] [ˌəuvəˈhiəz]
" Do you think Mr . Corn overhears
" 做 你 思考 先生 . 玉米 无意中听到

你觉得科恩先生会偷听到吗?

[wʌt] [wiː; wi] [seɪ] [wen] [wiː; wi] [tɔːk]
What we say when we talk
什么 我们 说 什么时候 我们 讲话

我们说话时说的话

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][self] - ['kɑːnʃəs] [stɔːk] ,
Of his self - conscious stalk ,
的 他的 自己 - 有意识的 茎 ，

他那略带羞涩的跟踪行为，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['muːvɪŋ] [mɪs] ['melən][tuː; tə] [terz] ? "
And his moving Miss Melon to tears ? "
和 他的 移动 错过 瓜 到 眼泪 ? "

他把梅隆小姐感动得热泪盈眶吗?

" [aɪ]['kænɑ:t] [dɪ'saɪd] ,
" I cannot decide ,
" 我 不能 决定 ,

我无法决定，

" ['mɪstər] . [skwɑ:ʃ] [ðen] [rɪ'plaɪd] ,
" Mr . Squash then replied ,
" 先生 . 壁球 然后 回复 ,

斯夸什先生回答说：

" [bʌt; bət] [aɪv] [hæd; həd][maɪ] [səs'piʃənz] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] ;
" But I've had my suspicions for years ;
" 但 我已经 有 我的 怀疑 为了 年 ;

但我多年来一直有所怀疑；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['hi:z][soʊ][tɔ:l]
Because he's so tall
因为 他是 所以 高的

因为他个子很高

[hi:; hi][kæn; kən] [li:n] ['oʊvər][ɔ:l] ;
He can lean over all ;
他 能 倾斜 超过 全部 ;

他可以俯身俯视所有人；

[ðen] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
Then look at the size of his ears .
然后 看 在 这 尺寸 的 他的 耳朵 .

然后看看他耳朵的大小。

" [twɪnz]
" TWINS
" 双胞胎

双胞胎

" [ðer; ðər][goʊ][ðə; ði] ['sɪzər] [twɪnz] .
" There go the Scissor twins .
" 那里 去 这 剪刀 双胞胎 .

“剪刀双胞胎来了。”

['kʌtɪŋ] [æz; əz]['evər] .
Cutting as ever .
切割 作为 曾经 .

一如既往的精彩。

[sʌm; səm] [θɪŋk] [ðem; ðəm] [ʃɑ:rp] .
Some think them sharp .
一些 思考 他们 锋利的 .

有些人认为他们很敏锐。

[bʌt; bət][fju:] [θɪŋk] [ðem; ðəm]['klevər] .
But few think them clever .
但 很少 思考 他们 聪明的 .

但很少有人认为他们聪明。

" [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['lʌvər]
" A SHARP LOVER
" 一个 锋利的 情人

“一位精明的情人”

" [aɪ] [dred] [ju:; jʊ] [mʌtʃ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [mɪs] ,
" I dread you much , my little miss ,
" 我 恐惧 你 很多 , 我的 小的 错过 ,

“我非常害怕你，我的小小姐，

[jʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['deɪnti] [θɪŋ] ,
You're such a dainty thing ,
你是 这样的 一个 纤巧 事物 ,

你真是个娇弱的小东西，

[aɪ] [fɪr] [ɔːl'ðoʊ] [kwaɪt] [ʃɑːrp] [maɪ'self] ,
I fear although quite sharp myself ,
我 害怕 虽然 相当 锋利的 我 ,

虽然我本人也相当敏锐，但我恐怕.....

[juːv] [gɑːt][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [strɪŋ] .
You've got me on the string .
你已经 得到 我 在 这 细绳 .

你把我耍得团团转。

" [ðə; ði] ['griːdi] ['lɪt(ə)l] ['pɪtʃɚz]
" THE GREEDY LITTLE PITCHERS
" 这 贪婪的 小的 投手

《贪婪的小投手》

" [naʊ] , [maɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [dɪrz] ,
" Now , my pretty little dears ,
" 现在 , 我的 漂亮的 小的 亲爱的们 ,

“现在，我漂亮的小宝贝们，

['lɪt(ə)l] ['pɪtʃɚz] [hæv; həv][bɪg] [ɪrz] ;
Little Pitchers have big ears ;
小的 投手 有 大的 耳朵 ;

小投手的耳朵很大；

[bʌt; bət]['nevər][let][ˌem 'iː] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [sed]
But never let me hear it said
但 绝不 让 我 听到 它 说

但千万别让我听到这句话。

[ðæt] [jʊr; jər] [maʊðz] [ɑːr; ər][bɪg] [ɪn'sted] .
That your mouths are big instead .
那 你的 嘴 是 大的 反而 .

相反，你们的嘴巴很大。

" [ə'blaɪdʒɪŋ] ['mɪstər] .
" OBLIGING MR .
" 乐于助人 先生 .

“乐于助人的先生。”

['hæmər]
HAMMER
锤

锤

[oʊld]['mɪstər] . ['hæmər]
Old Mr . Hammer
老的 先生 . 锤

老哈默先生

[wʌz; wəz][soʊ] ['veri] , ['veri] [gʊd] ,
Was so very , very good ,
曾是 所以 非常 , 非常 好的 ,

真的非常好，

[ðæt] [hiː; hi] [geɪv] ['mɪstər] . ['ʃɪŋgl] [neɪl]
That he gave Mr . Shingle Nail
那 他 给予 先生 . 卵石 指甲

他给了瓦片先生钉子

[ə; eɪ] [draɪv] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] .
A **drive** **through** **the** **wood** **.**
一个 驾驶 通过 这 木头 .

驾车穿过树林。

[ðə; ði] [məˈlɪʃəs] [brʌʃ]
THE **MALICIOUS** **BRUSH**
这 恶意 刷子

恶意刷子

[wen] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [hænd] - [glæs]
When **poor** **little** **Hand** **-** **Glass**
什么时候 贫穷的 小的 手 - 玻璃

可怜的小手玻璃

[wʌz; wəz] [ˈlaʊdli] [bɪˈreɪtɪd]
Was **loudly** **berated**
曾是 高声 责骂

被大声斥责

[fɔːr; fər] [ˈkæstɪŋ] [rɪˈflekʃnz] ,
For **casting** **reflections** **,**
为了 铸件 反思 ,

为了投射反射光,

[ðə; ði] [brʌʃ] [wʌz; wəz] [ɪˈleɪtɪd] .
The **Brush** **was** **elated** **.**
这 刷子 曾是 欣喜若狂 .

刷子欣喜若狂。

[ðə; ði] [waɪz] [pen]
THE **WISE** **PEN**
这 明智的 笔

智者之笔

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pen] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [taʊn]
There **was** **a** **Pen** **in** **our** **town**
那里 曾是 一个 笔 在 我们的 镇

我们镇上有一支笔

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈwʌndrəs] [waɪz] ;
And **he** **was** **wondrous** **wise** **;**
和 他 曾是 奇妙的 明智的 ;

他智慧非凡;

[hiː; hi] [nuː] [dʒʌst] [wen] [tuː; tə] [krɔːs] [hɪz; ɪz] [tiː]
He **knew** **just** **when** **to** **cross** **his** **T's**
他 知道 只是 什么时候 到 叉 他的 T恤

他知道什么时候该认真检查。

[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] [dɑːt] [hɪz; ɪz] [ˈaɪz] ;
And **when** **to** **dot** **his** **I's** **;**
和 什么时候 到 点 他的 是 ;

以及何时该在字母 I 上点上点;

[bʌt; bət] [wʌn] [smɔːl] [θɪŋ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] ,
But **one** **small** **thing** **he** **did** **not** **know** **,**
但 一 小的 事物 他 做过 不是 知道 ,

但他却不知道一件小事。

[ə; eɪ] [ˈsɪmp(ə)l] [θɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ;
A **simple** **thing** **at** **that** **;**
一个 简单的 事物 在 那 ;

一件很简单的事;

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] - [twʌz] [naɪs][tuː; tə][waɪp]

He	**did**	**not**	**know**	**'**	**twas**	**nice**	**to**	**wipe**
他	做过	不是	知道	-	那是	好的	到	擦拭

他不知道擦拭是件很舒服的事。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [ɔːf] , [ɑːn][ðə; ði][mæt] .

His	**feet**	**off**	**,**	**on**	**the**	**mat**	**.**
他的	脚	离开	,	在	这	垫	.

他的双脚离开了垫子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神